



دانشگاه علوم پزشکی تهران

دانشکده پرستاری و مامایی

# ترجمه و اعتباریابی بالینی ابزار بررسی خطر سقوط کودکان بستری در بیمارستان

پایان نامه برای دریافت درجه کارشناسی ارشد

پرستاری کودکان

پژوهشگر

معصومه جعفرزاد اقدم

استاد راهنما

دکتر فاطمه خوشنویای فومنی

اساتید مشاور

دکتر شکوه ورعی / دکتر آرمین زارعیان

# ترجمه و اعتباریابی بالینی ابزار بررسی خطر سقوط کودکان بستری در بیمارستان (هامپتی دامپتی)

## چکیده فارسی

**مقدمه و هدف:** سقوط بیمار به عنوان یکی از شاخص های ایمنی بیمار، از نگرانی های مهم در هر سیستم درمانی از جمله بیمارستان های کودکان است. اما به دلیل نبود ابزار مناسبی برای بررسی خطر سقوط کودکان بستری در بیمارستان های ایران، وجوب استفاده از ابزارهای مناسبی همانند ابزار بررسی خطر سقوط کودکان هامپتی دامپتی ضروری به نظر رسید. به همین جهت هدف پژوهش حاضر را ترجمه و اعتباریابی بالینی این ابزار برای استفاده در کودکان بستری در بیمارستان های ایران تشکیل داد.

**روش کار:** پژوهش حاضر از نوع مطالعه مقطعی بررسی تست ها بود که در آن ترجمه و اعتباریابی ابزار بررسی خطر سقوط کودکان "هامپتی دامپتی" به روش کلینیمتریک<sup>۱</sup> انجام شد. به این صورت که ترجمه ابزار به صورت کلی در ۵ مرحله اجرا گردید و اعتباریابی بالینی ابزار با استفاده از تعیین روایی صوری (کمی و کیفی)، روایی محتوا (کمی و کیفی) و روایی وابسته به ملاک (استفاده از روایی پیش بین) صورت گرفت. همچنین به منظور بررسی پایایی ابزار از روش پایایی بین مشاهده کنندگان (ICC) با استفاده از آزمون کاپا انجام شد.

**یافته ها:** طبق نتایج حاصل از ترجمه، ابزار اصلی با تغییرات اندکی در کیفیت و محتوای آن به زبان فارسی ترجمه و بازگردانی شد. نمره تاثیر در بررسی روایی صوری کمی نشان دهنده بالا بودن همه آیت های ابزار ترجمه شده بود ( $IS > 1/5$ ). روایی محتوای کیفی توسط شاخص های روایی محتوا مورد بررسی قرار گرفت که طبق نتایج، همه آیت های ابزار دارای روایی محتوای بالایی بودند ( $CVI = 1$ ). در بررسی روایی پیش بین از شاخص حساسیت و ویژگی استفاده شد که به ترتیب مقدار ۸۹٪ و ۹۴٪ به دست آمد. همچنین پایایی ابزار در ضریب کاپا با روش دو طرفه، مقدار ۰/۸۵۳ داشت که نشان دهنده بالا بودن میزان توافق بین ارزیابان بود ( $> 0/8$ ).

**نتیجه گیری:** یافته های پژوهش، مبین روایی صوری، محتوا، ملاک (پیش بین) و پایایی مناسب ابزار بود. بر همین اساس، ابزار هامپتی دامپتی ترجمه و اعتباریابی شده در این پژوهش می تواند برای اندازه گیری سقوط کودکان بستری در بیمارستان در بخش های درمانی مورد استفاده قرار گیرد.

**کلمات کلیدی:** ابزار هامپتی دامپتی، ترجمه، اعتباریابی بالینی، سقوط، کودک.

<sup>1</sup> Clinimetric



**Tehran University of Medical Sciences  
School of Nursing & Midwifery**

**Translation and Clinimetrics of the Pediatric Fall Risk  
Assessment Tool Among Hospitalized Children**

**"A thesis submitted as partial fulfillment of the requirements for Master of Science  
Degree"**

**In  
Pediatric Nursing**

**By  
Masoumeh Jafarzagdam**

**Supervisor  
Dr. Fatemeh Khoshnavay Fomani**

**Co supervisor  
Dr. Shokouh Varaei  
Dr. Armin Zarejyan**

**2021**

## **Abstract:**

**Introduction & Objective:** Patient fall as one of the indicators of patient safety is one of the major concerns in any medical system including pediatric hospitals. However, due to the lack of appropriate tools to assess the risk of falls in children hospitalized in Iran, it was necessary to use appropriate tools such as tools to assess the risk of falling children Hampti Dumpet. Therefore, the aim of the present study was to translate and clinically validate this tool for use in children hospitalized in Iranian hospitals.

**Methods & Materials:** The present study was a cross-sectional study of tests in which the translation and validation of the instrument for assessing the risk of children falling "Humpty Dumpet" was performed by clinometric method. In this way, the translation of the instrument was performed in 5 stages and the clinical validation of the instrument using the determination of face validity (quantitative and qualitative), content validity (quantitative and qualitative) and criterion-dependent validity (using predictive validity) Took. Also, in order to evaluate the reliability of the instrument, the inter-observer reliability (ICC) method was performed using kappa test.

**Results:** According to the results of the translation, the main tool was translated and translated into Persian with slight changes in its quality and content. The impact score on the face validity test was slightly indicative of the high level of all translated tool items ( $IS > 1.5 / 1$ ). Qualitative content validity was assessed by content validity indicators that according to the results, all tool items had high content validity ( $ICVI =$ ). Sensitivity and specificity index were used to evaluate the predictive validity, which were 89% and 94%, respectively. Also, the reliability of the instrument in Kappa coefficient by two-way method was 0.853, which indicates a high level of agreement between evaluators ( $< 0.8$ ).

**Discussion and Conclusion:** The findings of the study were indicative of face validity, content, criterion (predictor) and appropriate reliability of the instrument. Accordingly, the Humpty Dumpet instrument translated and validated in this study can be used to measure the fall of hospitalized children in medical wards. It should be noted that for further official use of this tool in the country, more studies are needed.

**Keywords:** Humpty Dumpet tool, translation, clinical Clinimetrics, fall, child.